

**Положение о проведении
III Областного творческого интернет-конкурса
литературного перевода прозы и поэзии
с английского и немецкого языков
«Искусство перевода»**

Калининградская областная детская библиотека им. А. П. Гайдара (далее – ГБУК «КОДБ») в рамках Международного десятилетия сближения культур (2013-2022) объявляет **III Областной творческий интернет-конкурс литературного перевода прозы и поэзии с английского и немецкого языков «Искусство перевода»**.

1. Общие положения

1.1. Настоящее Положение о проведении Конкурса перевода (далее – Конкурс) определяет цели и задачи Конкурса, условия участия, требования к конкурсным работам, критерии оценки, порядок проведения Конкурса, порядок награждения победителей и действует до завершения конкурсных мероприятий.

1.2. **Организатор конкурса – отдел литературы на иностранных языках ГБУК «КОДБ».**

1.3. Конкурс «Искусство перевода» проводится ГБУК «КОДБ» совместно со средними общеобразовательными учреждениями и детскими библиотеками города Калининграда и Калининградской области.

2. Цели и задачи конкурса

2.1. Привлечение внимания к изучению иностранных языков, развитие творческой инициативы участников.

2.2. Популяризация классической художественной зарубежной литературы.

2.3. Стимулирование изучения английского и немецкого языков.

2.4. Развитие практики письменного литературного перевода с английского и немецкого языков на русский язык.

2.5. Расширение возможности применения знаний участников по иностранному языку и литературе.

2.6. Развитие кругозора участников в области иностранной художественной литературы.

3. Условия участия в конкурсе

3.1. Конкурс проводится **среди школьников 12-16 лет.**

3.2. Конкурс проводится **по двум номинациям:**

– **«Перевод художественного текста с английского языка на русский»;**

– **«Перевод художественного текста с немецкого языка на русский».**

Конкурсные задания размещаются на сайте библиотеки <http://librgaidar.net>.

3.3. Для перевода предлагаются произведения писателей-юбиляров 2022 года.

3.3.1. Для перевода с английского языка на русский предлагаются:

– **рассказ американского писателя О. Генри (1862-1910) «New York by Camp Fire Light» («Нью-Йорк при свете костра»);**

– **стихотворение ирландского поэта, драматурга и критика Уильяма Батлера Йейтса (1865-1939) «The Lake Isle of Innisfree» («Иннишфри»).**

3.3.2. Для перевода с немецкого языка на русский язык предлагаются:

– **отрывок из сказки «Das kalte Herz» («Холодное сердце») немецкого писателя Вильгельма Гауфа (1802-1827);**

– **стихотворение немецкого поэта Теодора Шторма (1817-1888) «Meeresstrand» («Морской берег»).**

С точки зрения уровня языковой сложности, представленные произведения равноценны. Участники могут выбрать для перевода любое предложенное произведение на английском или немецком языках.

3.4. К участию в конкурсе допускаются переводы, выполненные лично участником. В случае установления факта плагиата или иного нарушения авторских прав, работа снимается с конкурса.

3.5. Требования к оформлению работ:

– текст перевода размещается на листе стандарта 297×210 мм (формат А4); поля документа: левое, правое, верхнее, нижнее – 2,0 см.

– рекомендуемый шрифт – Times, размер шрифта – 14 пт, межстрочный интервал – полуторный, текстовый редактор – Word.

Работы принимаются в печатном или электронном виде.

3.6. Оценка конкурсных работ проводится по балльной системе. Победителем Конкурса признаётся участник, набравший наибольшее количество баллов.

Критерии оценки качества перевода:

– точность передачи содержания (0-3 балла);

– связность изложения и отсутствие орфографических, грамматических и синтаксических ошибок в переводе (0-3 балла);

– гибкость перевода (творческий подход к переводу «непереводимых» слов и словосочетаний без потери смысла) (0-3 балла);

– стилистическое оформление перевода (0-3 балла).

3.7. Участники Конкурса могут прислать свои переводы по электронному адресу: inostrgaidar@gmail.com или принести в отдел литературы на иностранных языках в период **с 1 февраля по 14 марта 2022 года**. Адрес: г. Калининград, ул. Бородинская, 13 (3 этаж, телефон: (4012) 21-34-43).

3.8. Участники Конкурса должны предоставить краткую информацию о себе и о своих руководителях (фамилия, имя, возраст, место учёбы, контактный телефон).

4. Подведение итогов

4.1. Победители конкурса определяются на основе решения жюри, в состав которого входят преподаватели английского и немецкого языков, а также сотрудники библиотеки.

4.2. Награждение и поощрение участников и победителей конкурса состоится 25 марта 2022 года. Все участники конкурса и их руководители будут отмечены сертификатами, победителей конкурса ждут грамоты и подарки.

5. Официальные реквизиты организатора конкурса

ГБУК «Калининградская областная детская библиотека им. А. П. Гайдара»

Отдел литературы на иностранных языках

Адрес: 236017, г. Калининград, ул. Бородинская, д. 13

Контактный телефон: 8 (4012) 21-34-43

Электронная почта: inostrgaidar@gmail.com